

ರೀತಿಯದ್ದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಬಡತನದಲ್ಲಿಯೂ ತತ್ವನಿಷ್ಠೆಯನ್ನು ಸಂಭಾಳಿಸುವುದನ್ನು ಕಂಡಾಗ ಅವರ ಬದುಕು ಬಂಗಾರವಾಗಿ ಗೋಚರವಾಗುತ್ತದೆ. ಆಧುನಿಕ, ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಹಾಗೂ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನದ ಪರಿಕ್ರಮಗಳಿಂದಾಗಿ ಅವರ ಬದುಕು ನಷ್ಟವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತಿದೆ. ಅದನ್ನು ನಾನು ನನ್ನ ಕಾದಂಬರಿಗಳಲ್ಲಿ ದಾಖಲೆಗಳ ರೂಪವಾಗಿ ಬರೆದಿದ್ದೇನೆ. 'ಕಾಳಿಂಗಾ' ಕಾದಂಬರಿಯ ಕೃಷಿಸಂಸ್ಕೃತಿ ಈಗ ಮರೆಯಾಗಿದೆ. ಕಾಡಿನ ಜನರು ಕೂಡ ಪಟ್ಟಣ ಸೇರಿದ್ದಾರೆ. 'ಹಾವರ್ಣ'ದ ಕುಂಬಾರರು ಕಣ್ಣಿರೆಯಾದರೂ ನನ್ನ ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಅವರು ಜೀವಂತವಾಗಿದ್ದಾರೆ. ನನ್ನ 'ಹಾವರ್ಣ' ಕಾದಂಬರಿಯಲ್ಲಿ ಕುಂಬಾರ ವೃತ್ತಿಯ ಕುರಿತು ಎಷ್ಟು ವಿಸ್ತೃತವಾದ ಮಾಹಿತಿ ಇದೆಯೆಂದರೆ ನಾಳೆ ಈ ವೃತ್ತಿ ತೆರೆಮರೆಗೆ ಸರಿದರೂ, ನನ್ನ ಕಾದಂಬರಿ ಓದಿ ಯಾರಾದರೂ ಈ ವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮತ್ತೆ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಬಹುದು. ಇನ್ನೊಂದು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ ವಿಷಯವೇನೆಂದರೆ, ಲೇಖಕ ತನ್ನ ಸಮಕಾಲೀನ ಅನುಭವವನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಆಧರಿಸಿ ಬರೆಯುತ್ತಾನೆ, ಇದರಿಂದ ತನ್ನ ಭಾವವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಲು ಅವಕಾಶ ದೊರೆತು ಇದರಿಂದಲೇ ಅವನು ವಾಸ್ತವವಾದಿಯೆನಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ.

● ನೀವು ಎಂದಾದರೂ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬರೆದಿದ್ದೀರಾ?

ನನ್ನ ಶಾಲಾಶಿಕ್ಷಣ ಎಂಟನೇ ತರಗತಿಯವರೆಗೆ ಕನ್ನಡ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿಯೇ ನಡೆದಿತ್ತು. ನನಗೆ ಓದಿನ ಮೂಲಕ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪರಿಚಯ ಹೆಚ್ಚುಕಡಿಮೆ ಇದೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೊಳ್ಳೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಇದೆ. ಈ ಕುರಿತು ನನಗೆ ಕುತೂಹಲವಿದೆ. ಆದರೆ ನಾನು ಮಿಲಿಟರಿಯಲ್ಲಿ ಕಾಲಕಳೆದದ್ದು ಮರಾಠಿ ಭಾಷಿಕ ಯೋಧರ ಸಂಗದಲ್ಲಿ. ಆಮೇಲೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಸಮಯ ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದೆ. ಆಗ ಮರಾಠಿಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದೆ, ಓದುತ್ತಿದ್ದೆ. ಆಮೇಲೆ ಗೋವೆಗೆ ಬಂದ ಬಳಿಕ ನನಗೆ ಕನ್ನಡದ ಸಂಪರ್ಕ ಹೆಚ್ಚು ಸಿಗಲಿಲ್ಲ. ಆಮೇಲೆ ನಾನು ನನ್ನ ಮಾತೃಭಾಷೆ ಕೊಂಕಣಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಬರೆಯಲು ತೊಡಗಿಕೊಂಡೆ. ನನಗೆ ಸರಸ್ವತಿ ಸಮಾನ್ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಗಾಗಿಯೇ ದೊರೆತಿದೆ.

● ನಿಮ್ಮ ಬರವಣಿಗೆಯ ಮುಂದಿನ ಯೋಜನೆ ಯಾವುದು?

ರಾಮಾಯಣದ ಕುರಿತು ಒಂದು ವಾಸ್ತವವಾದಿ ಕಾದಂಬರಿ ಬರವಣಿಗೆಯನ್ನು ಕೈಗೆತ್ತಿಕೊಂಡಿದ್ದೇನೆ. ಅದು ಮನುಷ್ಯರ ಕತೆಯಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಜಟಾಯು, ಜಾಂಬವಂತ, ವಾನರ ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಅಪ್ಪಟ ಮನುಷ್ಯರು. ವರ, ಶಾಪ ಇತ್ಯಾದಿಗಳಿಂದ ರಾಮಾಯಣದ ಮೇಲಿನ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹತೆ ನಷ್ಟವಾಗುತ್ತದೆ. ಹೀಗಾಗಿ ರಾಮಾಯಣದ ಕಥಾಸೂತ್ರವನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಂಡು ಇವತ್ತಿನ ವಾಸ್ತವತೆಯ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ ಈ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ನಾನು ಬರೆಯುತ್ತಿದ್ದೇನೆ.

ಗೀತಾ ಶೆಣೈ

ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪಿಎಚ್.ಡಿ. ಪದವಿ ಪಡೆದಿರುವ ಗೀತಾ ಅವರ ಆಸಕ್ತಿಯ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳು, ಮಹಿಳಾ ಅಧ್ಯಯನ, ಭಾಷಾಂತರ ಮತ್ತು ಸಂಶೋಧನೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್, ಕೊಂಕಣಿ ಮತ್ತು ಮರಾಠಿಯಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡದಿಂದ ಕೊಂಕಣಿ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡುತ್ತ ಬಂದಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ದಾಸಸಾಹಿತ್ಯ, ವಚನಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಕುವೆಂಪು ವಿಚಾರ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಕೊಂಕಣಿಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸುಮಾರು 50 ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಸ್ತುತ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ.